

侨声



月 刊 第三期

侨青社宣传组编印

一九七二·七

热烈欢迎中国乒乓球代表团来澳洲作友好访问

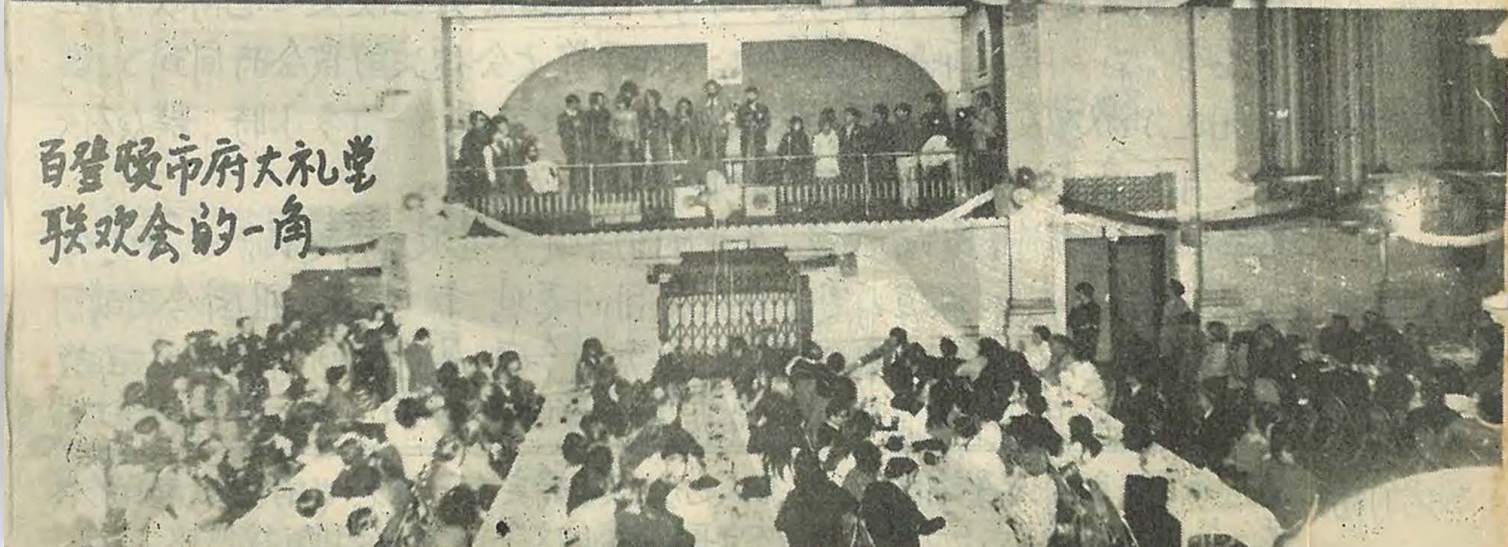


雪梨国际机场入口处也挤满了热情激动的欢迎群众。



会见

百登顿市府大礼堂
联欢会的一角



澳、中朋友们正在高呼：“毛主席万岁！澳中人民友谊万岁！”

祖国親人給我們帶來了溫暖

七月二十二日，这天距离京剧团到来之后，差不多十六个年头。在那漫长的岁月裡，华侨社会中和澳洲友人是非常渴望能再见到中国的代表团到来，这个日子終於如期实现。那天上午十時左右，雪梨国际机场的旅客出口處，簇目的欢迎橫額寫着：“热烈欢迎中国乒乓球代表团”“澳中人民友誼萬歲”從老遠也可看見，和很有秩序地擠滿了懷着愉快心情而來歡迎中国乒乓球代表團的人們，近九百的欢迎群众中，华侨方面，包括工人、學生、商人和澳洲及国际友人。老少三五成群地談論着，當与代表团見面的時候，我們應怎樣才能表達自己真挚的情誼。在群众裡，有很多僑胞是從很遠的地方趕來，有些工友甚至請半天的假，也到机场迎接親人。这份愛祖國的熱情，使群众的情緒很激動，當時，有人說：我們應多向他們學習。大家都想先目睹親人為愉快之事，當時場面非常熱鬧，每個人的臉上都流露着心底裡的愉快和激動。每當檢查室的門一開，群众便以為是親人出來了。但是，候了很久還不見代表团，不單大人們費解，就是兒童們也不斷地向爸媽，為什麼这么久叔叔和阿姨還在裡面。事情告訴群众，原來有二十余只小蒼蠅在亂吵，可憐的小蒼蠅一吵，就給群众正義豪壯的聲音壓下去。最後代表团離開了机场到旅店去。在机场代表团沒有和群众見面，這是什麼的原因？原來澳洲雪梨有關方面人員認為正門出口處有二十余只小蒼蠅在亂吵，很不衛生和雅觀，從別个出口離開較佳，代表团再三提出抗議：我們是接受邀請而來，不會害怕小蒼蠅的。最憤慨的是當地的人員對控制小蒼蠅也無妙藥，而要客人從別的地方離開，其別具用心也可算苦矣！

二十三日在百登頓市府大禮堂的歡迎中国乒乓球代表团歡迎大會，可算是華僑社會中歷史上空前的熱鬧場面，參加大會的人數超過一千二百人，到會的各界僑胞，其中有些老僑胞，對任何熱鬧場面一向都不感興趣，而這次却破例到來，且對友人說：請不要見怪，我這老胡塗，過去輕信別人的話，使自己蒙着眼睛來做人。今天，我看清楚了，所以特意而來的，現在，不再叫我老頑固吧。你看代表團的人，全沒架子，多和藹可親。”有許多僑胞是全隊而來參加。在賓客席上有澳洲的外交部長，馬耳他國家大使等，濟濟一堂，共享歡愉，談笑隨便，代表團的成員輪流到每席上與歡迎者交談，人們不斷地提出關於祖國各方面的建設及家鄉建設等問題，人們對代表團成員的答復很感滿意，同時，代表團成員也很關心地向我們在這裡生活過得怎樣。在一片融融的氣氛中，不知不覺大會規定的散會時間到了，群众還不捨得離開這個激動人心的會場，最後，時間差不多延長了一個多小時，群众才依依不捨地回家。有人高聲叫着，我們球館內再見。

一位僑胞離開會場前，感慨地說：舊中國的事真不堪提，提起就傷心，不過有時再與談，讓你知道多些對你有好處。從代表團的表現，就可知道祖國今天的同胞是過着多幸福的生活，你看這群來自祖國的年青人多好，是祖國的普遍的正确教育的啊！待我有機會，回祖國觀光。（按：代表團的列車曾停在机场正門，受到中外僑胞熱烈歡迎。）

編者的話：歡迎大家投稿，內容不論宇宙之大，個人之小，只要確實有一種見地的，本刊都樂於發表。並約法二章如下：（一）文章宜短不宜長；來稿的文字和內容，本刊有權修改。（二）任何發表的議論，均不代表本刊編輯部的見解。

七月二十二日下午四時
中国乒乓球代表团球員們
場比賽臨時取消。緊
代表团將於二十四日（星
訪問。本刊編輯部為了
刻採訪真確消息，如下
近年來，幾乎人們們情
際上到處受驅逐，已經
聞星加坡、新西蘭和澳
大地雪

特別快訊

七月二十三日下午四時，正當人們怀着激動的心情來觀看我國乒乓球代表團球員們的精湛球技時，突然消息傳來，當晚那場比賽臨時取消。緊跟着第二天各電台及報紙宣佈我國乒乓球代表團將於二十四日（星期一）上午十一時飛返祖國，取消整個訪問。本刊編輯部為了使廣大讀者了解其中的來龍去脈，於是立刻採訪真確消息，如下：

近年來，早已乎人們懶得提起的蔣幫份子，見大勢已見去，在國際上到處受驅逐，已經戰戰兢兢了，及當我國乒乓球代表團將要訪問星加坡、新西蘭和澳大利亞的消息傳到台灣小島上時，竟然引起大地震。蔣幫份子無奈，終於勾勾搭搭，慌慌張張地探到乒乓球隊在澳大利亞比賽的日期、時間、地點之後，遂偷偷摸摸地搬出所謂女子籃球隊，陰謀在我乒乓球隊在澳比賽的同時，同地作場，公然自導自演兩個中國的醜劇。企圖挽回塊反華基地。

當我國代表團得到這個消息之後，先後用長途電話和北京取得聯絡，認為這將傷害七億中國人民的尊嚴，違反我國一貫原則，中國人受人欺侮，任人擺佈的日子已一去不復返了。於是我球員拒絕在這種情況下作場，但考慮到廣大熱心的觀眾（有些從數十英里外跑來的）將感到很失望。經過詳細討論，訂出兩條可能方針，第一，驅逐所謂籃球隊（按：我代表團早已考察到澳大利亞的實際環境，知道這一條暫時沒有實行的可能），第二，重新安排比賽程序，或禁止所謂籃球隊在與我乒乓球團同時、同地演出。經過努力，在正義面前我們獲得最後的勝利，我國乒乓球代表團在澳大利亞的友誼訪問將繼續進行。中國人民不可侮！蔣幫份子在搬起石頭砸自己的腳（按：這已經是老太婆的棉被——蓋有年矣）

熱烈歡迎中國乒乓球代表團

區尚勇敬賀

熱烈歡迎中國乒乓球代表團

司徒日敬賀

近两个月来，在世界许多地方展开了一项新的抗议运动，尤其是在南半球太平洋周围的一些国家。抗议的起因，在於法国政府决定在太平洋中部的慕罗鲁阿群岛（MURUROA ATOLL）上进行一系列空中核子试炸，引起如秘鲁、菲济、新西兰等太平洋国家的政府和人民的强烈反对。在澳洲，参加抗议的人民的成份很广，有工人、学生、科学家，也有商人、政治家，甚至平时少见发表言谈的家庭主妇也成群出动参加抗议。澳洲政府开始保持缄默，但后来鑑於激烈民情所逼，再加上今年又是大选年，才在最后阶段向法国政府提出抗议。

提不出解释

太平洋人民的抗议的根据，一般上认为是认为法国是个北半球国家，不应该为了追求核子地位，迢迢万里跑到本土跑到南半球太平洋中间来作试炸，不顾这地区人民的死活。

法国政府面对这强烈的抗议，也提不出圆满的^炸解释和保证，只能含糊地声明试炸无害。驻澳洲大使在电视上给记者追问时还讲出这是一场“有计算的赌博”。最后，法国政府仍然进行试炸，但已是被逼在高度保密的情况下进行。

进行核子试炸所引起放射尘染污的问题确是现代环境污染的严重问题之一。近年来一些工业国家由於资本家只顾牟巨利而尽量向自然环境倾注未治理过的工业废料，引起严重环境污染，更触发了人民对这项问题的关心。最近在联合国名义下在瑞典召开的“人类环境会议”正表现环境污染已到达需要国际性解决的阶段。在这次世界会议中，核子试炸问题也是讨论问题之一。

反华的论调

最近，澳洲劳工党领袖霍莱姆曾就法国政府在太平洋试炸提出抗议，却引起执政党自由党社会福利部长温华斯的攻击，责他只向法国而不向中国的试炸提出抗议等。温华斯这种论调只显示政客为了政治目的而不惜歪曲言论，以达致其国内政治与国外反华的作用，正如在“人类环境会议”中一些国家所达致的谴责空中试炸的决议，完全是片面地处理问题以达到愚民的目的。

法国是世界上在美、苏、英、中後第五个有核弹的国家，在一九六零年试炸第一颗原子弹，但是经过十二年的试炸，还没能成功试炸氢弹，而目前在进行的一系列试炸，就是为了要制成一个氢弹“引子”。

殖民地主义国家

法国本是一个殖民地主义国家，在全盛时期，殖民地遍全世界。但后来随殖民地主义国家之间的利益争夺，世界各地民族主义的兴起，法国在阿尔及利亚和越南的军事赌博一败涂地，而沦为次等强国。为了恢复大国的地位和荣誉，法国近年来一方面极力摆脱对殖民地主义美国人的控制，另一方面在核子武器上发展。但是法国本身并没有受到外国的军事威胁，而也从没把中、小国家的利益和法国的利益放在一起，发展核子武器只是为了要提国家的虚荣地位。如今不在本土而在跑到别人的地方作试炸，这种损人利己的行动，也难怪会受到世界人民的抗议。

中国试炸的动机和作用，和法国的大不相同。温华斯的言谈，只能看成是投机的反华的论调。

不同的试炸

首先，中国的试炸一向都是在中国本土进行，这和法国政府的“在法国试炸，太危险了”的态度差远。中国並沒有把自己人民的利益放在别国人民的利益前面。

另一方面，历史上从来没有一个国家受到像中国近二十年来所受的军事威胁。自从中华人民共和国成立以来，美国就把中国全面封锁，佔据了中国台湾省，在日本扶植軍国主义者抬头，在泰国、菲律宾设立大批軍事基地，在越南发动侵略战争，策划东南亚公约组织“澳、紐、美组织”等，矛头都是指向中国。而苏联从一个社会主义国家沦为社会帝国主义国家，一面在苏、中边境集驻大軍，一面大发展侵略性軍备，和美国争世界霸权的地位。这两个核子国家，再加上英国，却策划假禁炸，他们的意图，只是要垄断核子武器，这是很明显的。

全面禁止彻底销毁核武器

中国发展核武器，是为了自卫，是为了打破核垄断。美英苏一九六三年签订的‘部份禁炸条约’只是禁止空中禁炸，并没有禁止地下试炸。因为地下试炸是为了发展小型核武器，技术需要方面比空中试炸也比较困难。这种条约的目的所以只是要限制新核子国家的核弹发展。一九六八年的‘防止核扩散’条约更是不准别的国家拥有或发展核武器。这些条约完全忽略了美、英、苏三国已经进行过千百次的试炸，已经囤积有千百颗核弹。这些条约只是允许核霸维持它们的核垄断，不但不能维护世界和平，反而是对世界和平起了极大威胁作用。

中国的核武器立场是要全面禁止试炸，彻底销毁核武器。在瑞典‘人类环境会议’发表的‘人类环境宣言’中国对一般决议都表示支持，但没有参加最后表决，一方面是因为宣言中没有谴责美国在越南所进行的人民屠杀和无可挽回的环境破坏，另一方面是因宣言没能采取‘全面禁炸、彻底销毁核武器’的条文，反而采纳了‘谴责进行核武器试验，特别是那些在大气层进行的试验’的核霸垄断提案。

决不首先使用核武器

中国出席联合国“人类环境会议”的代表向会议提出：“中国政府一贯主张全面禁止和彻底销毁核武器，并倡议召开世界各国首脑会议来讨论这个问题，作为第一步，首先达成所有核国家在任何时候、任何情况下都不使用核武器的协议。”

中国从第一次试炸以来，曾多次发表声明，宣布在任何情况下，中国决不首先使用核武器，也曾呼吁其他国家发表同样的保证。但是美、英、苏三国虽然表面很虔诚地提所谓“禁炸”的条文，却没有一国肯发表“保证不首先使用核武器”的声明。

澳洲联合国协会代表朱莉亚·达立芝(JULIE DAHLITZ)以观察员身份参加“人类环境会议”，六月二十日在“澳洲人”报撰文，认为应该支持中国政府的正确立场。他这样写道：“在会议中，中国呼吁其他核国家一起保证在任何情况下，不首先使用核武器。澳洲应采取积极的外交政策而联合中国争取这样的声明。”

人民的力量

核武器垄断是对世界和平的一个大威胁，要根本消除这种威胁，只有全面禁炸和彻底销毁核武器。从“人类环境会议”关于核试炸的议案看来，许多国家为了政治目的而拒绝全面处理这个问题，而只是企图以“假禁炸”的烟幕来欺瞒人民。

但是，历史已证明，人民会进步，人民会觉醒。人民的力量终于必能使核霸屈服，全面禁止和彻底销毁核武器一定能达到，给人类在走向和平的道路上迈进新的一步。——

一个统计

美国是第一个制成原子弹和氢弹的国家。原子弹和氢弹的不同在于原子弹靠原子分裂而产生很大的热能，而氢弹则是靠分子结合而发出更大的热能。但要引起分子结合，却先要很大的热能，而这种热能就需要一个原子弹作引子。所以制成氢弹，一定要经过原子弹的阶段。

以下是几个核国家从第一颗原子弹到第一颗氢弹所经过的时间：

美国 —— 七年半 (1945 - 1952)

苏联 —— 四年 (1949 - 1953)

英国 —— 四年半 (1952 - 1957)

中国 —— 两年半 (1964 - 1967)

法国在一九六零年二月十三日试炸第一颗原子弹，至今已达十二年半，还未能成功试炸氢弹。这次在太平洋试炸，就是为了要制成一个氢弹的引子。

——來自祖國的問候——

楊廣劇
當祖國乒乓代表團在訪問雪梨期間，我很幸福地有機會多同他們接觸，幫他們作翻譯，向他們學習。這是我一生最開心和有意義的時刻。

乒乓代表團帶着祖國人民的心意轉達到我們同胞的心裏，這使到我真真正正體會到祖國七億人民多么關心我們海外華僑，多么要求同世界各國人民作朋友。

代表團團員還對我講，他們沒有機會同大多數人接觸，要我們代表他們轉達祖國人民向僑胞們問候。

這次訪問祖國乒乓代表團不但促進了沃中人民友誼，而且幫助了和鼓勵着我們前進。

感謝中國人民對我們的關懷和鼓舞

●●●●●女子消息●●●●●

沃中友好協會將於九月三日二時正(星期日)舉辦一個由洪若詩醫生(Dr. J. HORN)主講的一個中國現況報告會。

洪醫生是英國人曾在中国逗留了十五個無比激動的年頭。他對中國有深刻的認識。在中國逗留的期間，他曾在北京工作及教書，並曾經騎着馬騾子到各地作醫療工作及調查。

這次洪醫生应邀前來，機會難逢。相信將會增加我們不少認識，使我們對祖國醫學上的成就有更進一步的了解。

每位收費一元，退休人員及學生半費50¢

地址在 CONGREGATIONAL CENTRE, PITT ST.

BETWEEN PARK AND BATHURST ST.

歡迎

希望讀者踴躍參加!

歡迎

熱烈歡迎中國乒乓球代表團

叢培亭敬賀

热烈欢迎中国乒乓球代表团来澳洲 作友好访问

馬來亞餐室敬賀

續上期“餐室互友的心聲” - 喬 -

老張：一定能，一定会的，小李，人民的力量是無窮無盡的。我們華僑一定能團結起來的！

小李：是什麼驅使我們團結起來的呢？

老張：是歷史的潮流！二十多年前，我們為生活所迫流亡海外，正是有苦無處申，有國不能愛。加上養妻活兒的重担，迫著我們走上一條自己顧自己的絕路。現在我們有了一個值得自驕的祖國，而世界上越來越多的弱小國宇都團結起來，反抗強權，保卫自己的利益。這不是正好給我們做個榜樣嗎？

小李：但我們應當怎樣來進行這件大眾的事業呢？

老張：我認為，首先我們應當對自己在思想上作嚴格的批評。因為我們都是在舊社會和壞風氣里打過滾的，多少都沾染了一些骯髒的東西。比如說，我們往往不能接受新的事物，不但如此，還用舊的人生觀來批判新的事物，使它醜化，使它與自己同流合污。因此常使我們落在時代的尾巴，變成老頑固。雖然也能叫嚷几声，但終于不能挽救自己的命運。

小李：那麼怎樣批判自己的思想，才能擺脫旧思潮的束縛呢？

老張：那就要靠自己努力學習時事，關心世界大事，關心我們週圍的事物，積極參加集體活動，保持身心健康才能對旧思潮鬥爭。而且還要日夜不懈地對有光明遠景的，對整个人類有貢獻的東西我們就接受。只對個人有利益的，暫時性的，違背大眾願望的我們就拒絕它。無數的事實教導我們，那些懷着“過得海便是神仙”的思想的人們，始終都要失敗的。要得到個人的自由、幸福，除非世界上每個人都得到自由、幸福！想渡海做神仙的人們，為什麼不聯合起來設法渡過去呢？大海說：孤字害人，其威頂的厄運可想而知了。

热烈欢迎中国乒乓球代表团

楊氏餐室敬賀

來往雪梨船期表

VESSEL	船名	來自何處	到雪梨日期
KING STAR	廣東	馬來亞	8/8/72
NIMOS		新几内亞	10/8/72
KWANGTUNG		香港	10/8/72
GOLDEN SUMMER		馬來亞	11/8/72
LEMNOS	蘇州	香港	11/8/72
CURLING		中國	15/8/72
SOOCHOW		香港	16/8/72
EASTERN ROVER		香港	16/8/72
GOLDEN VENTURE	米羅士	日本	19/8/72
HANSA NORD		馬來亞	20/8/72
MILOS		香港	19/8/72
H. K. TRUTH		香港	19/8/72
NEPTUNE BERYL	南昌	馬來亞	21/8/72
NANCHANG		日本	25/8/72
STENTOR		馬來亞	27/8/72
SAMOS		香港	1/9/72

〔七〕 放映彩色名片，英文字幕解說。

〔月〕 智取威虎山

〔電〕

〔影〕

地點：僑青社礼堂。

日期：八月十五日(星期三)晚九時半

歡迎各界僑胞踴躍參觀

●退票回款 僑胞買了七月二十三晚的球票，可到 HORDERN PAVILION 的售票處退票回款，因那場球賽取消舉行。

●道歉啟事 由於圖書組負責生病的關係，這幾期的書報延遲發出，特向定戶和讀者們致歉意。

馬氏電子裝修

MA'S ELECTRONIC SERVICE

ANTENNA INSTALLATION

TAPE, STEREO ETC.

ALL WORK GUARANTEE

MINIMUM CHARGE.

電視修理，裝置天線，修理各種

電器，錄音機，唱機等。

收費相宜，保證修理工件

周散：若殯室或俱樂部僱請周末散工，請打電話去僑青社求工。211-1787，廚房和殯樓招等。本社尽力幫助找適合的人。

七月時事紀要

五日：華中的河北省採礦面積特大增加，71年比70年增產了鐵矿石百分之卅三，銅矿石百分之卅九。
七日：以田中為首相的內閣組成。
十一日：東北地區主要出產木材的黑龍江省，超額完成上半年的國產生產計劃，產量比去年增加了百分之17.4。
十五日：一個星期內三百万意大利工人進行罷工，要求改善生活待遇和工作條件，及保卫他們勞工的權利。

十六日：為紀念毛主席暢游長江六周年，廣大工农兵與學生羣眾在武漢，北京，天津和長沙等城市舉行了橫渡，環游，水上運動和跳水表演。
廿二日：中國乒乓球代表團到達雪梨作友好訪問，八百多個華僑及澳洲友人在機場熱烈歡迎。

廿三日：澳中友協和各界華僑聯合在百登頓市府大礼堂舉行一個盛大的歡迎會招待祖國乒乓球代表團，參加招待會有千多人，包括各階層的僑胞和澳洲知名人士，澳洲外交部長也到來參加。

廿五日：(路透社東京電)日本自民黨高層人士今天說，日本首相田中角榮及外務長大平正芳，將於十月之前訪問中國。

熱烈歡迎中國乒乓球代表團

澳、中人民友誼萬歲

香江餐室敬賀 (NEWPORT)

熱烈歡迎中國乒乓球
代表團

宏澳公司敬賀

熱烈歡迎中國乒乓球代表團

東山餐室敬賀

熱烈歡迎
中國乒乓球代表團

東昇貿易有限公司敬賀

熱烈歡迎
中國乒乓球代表團

五合有限公司敬賀

熱烈歡迎
中國乒乓球代表團

魚店
COLLIN PING FISH SHOP 敬賀

熱烈歡迎
中國乒乓球代表團

荷花香餐室敬賀

熱烈歡迎中國乒乓球代表團 楊氏餅店敬賀

热烈欢迎中国乒乓球代表团到雪梨侨青社
作友好访问

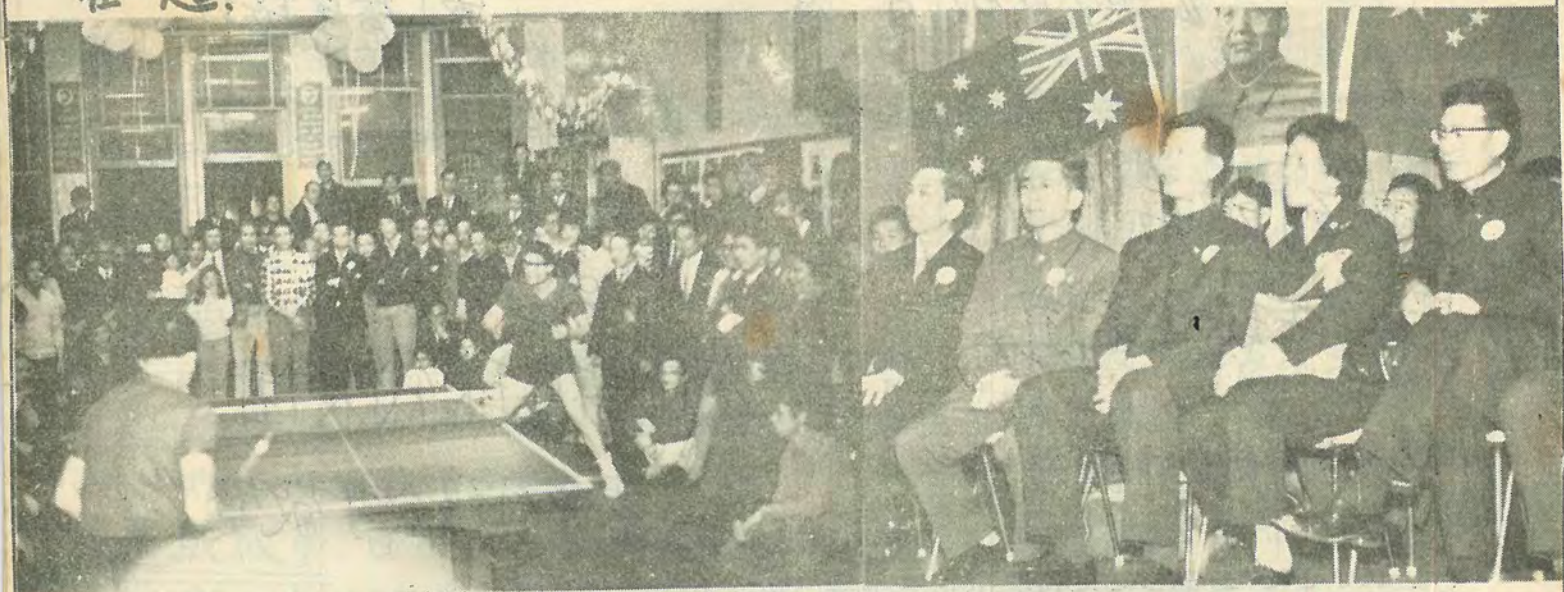
衷心感谢祖国人民对我们的
关怀和鼓舞！



陳遠高团长和群众欢聚
在一起。



祖国亲人们又为我们歌唱了。



友好的比赛，难忘的会见，友谊第一，比赛第二。



澳、中人民友谊万岁。